

Mechels (BE) dialect

Dit woordenboek Mechels (BE) bevat 105 gezegden, 721 woorden en 5 opmerkingen.

105 gezegden

- 't Een en 't ander - 't Zen lappen poepe me ne floore
- 't Is groen hout - 't Is greun aat
- Als het schaap blaait, is het een beet kwijt. - As 't schoppeke blèt, verliest het zennen beet.
- Amai! Oh jee! Niet te doen! - Amai, maone frak!
- Belgenlandje - 't Land van pattèkes en frut
- Blijf daar af! - Bléft da mé ou tengele af!
- Boter bij de vis (betalen bij aankoop) - Bouter ba de vis
- Daar erger ik mij mateloos aan - Davan kraugek tbroebelschaut
- Daar komen problemen van - Da koome kweddddele van
- Dadelijk heb je het nog aan de stok - Sebiet nog ne patat up oawe freiter
- Dat gaat te ver - 't Gad ouver z'n haot
- Dat hij zorgt voor... - Dattem zeurgt veu...
- Dat is voor straks - Das ve fleus
- Dat ken ik niet - Da komt ni veu in moane diksjoneir
- Dat lijkt er helemaal niet op - Da trekt er zoevuil oep gelak mao gat oep de Deigempout
- Dat ziet er duur uit - Das giene kak presies
- Dat zijn je zaken niet! - Da gaddau ni aan!
- Dat zijn uitvluchten - Da zen truuke van liepe charel
- Die heeft nogal een grote mond (letterlijk) - Die ei nogalis een schuur
- Die kent niks van voetbal - 't Is ne Racinger
- Drie rauwe eieren - Drau rau aure
- Dronken zijn - Mè zatte botte loepe
- Een bord voor je kop - Meugdet ni, legt er auve kop dan ma bau
- Een draad door het naaldoog steken - Een neulle vèsseme
- Een mooi uitgedoste man - Ne vakein
- Een mooie décolleté - Ne schoene kommisfeu
- Een paard heeft een staart - E pjeit ei ne sjeit
- Een slag in je gezicht - Een mot/toek oep a bakkes
- Een stuk in zijn kraag hebben - E stuk in zenne frak emme
- Een veeg geven - Een smeir geive
- Er voornaam uitzien - Presies nen echte
- Friemel niet aan die franjes! - Stop mé froesjele aan dee frengele!
- Ga slapen! - Kreupt in auve nest!
- Ge kunt de boom in! - Terreire Zjeraar!
- Heeft het zin? - Eiget avans?
- Heel stijf wakker worden - Kém precies onder den troân gelege
- Helemaal niet! - Bèlangë nie!
- Het doet er niet toe - Toot er ni too
- Het is eenvoudig - 't Is sumpel
- Het regent dat het giet - 't Reigert dat git
- Hij begon te wenen met veel lawaai - A zette zaon sirein oep
- Hij heeft een hart van peperkoek - A ei en ètteke van pontkoek
- Hij heeft een stuk in zijn kraag - Ajei a stuk in zenne kraag
- Hij heeft veel zwarte sneeuw gezien - Ajei veul zwette snee gezeen
- Hij is blut - Ajei giene freng nie mie

- Hij is de dupe, hij heeft het zitten - Ajei get zitte
- Hij is een supporter KV Mechelen - 't Is ne kakker.
- Hij is er van onder - En is schoepes
- Hij is gevallen - A is oep zoan pattatte gegoan, a is op zen klos gevalle
- Hij is gevallen, daar ligt hij - A leiter
- Hij is groter dan ik - A is grutter as moâ
- Hij is verwaand - A ei det oeg in zenen bol
- Hij staat met zijn mond vol tanden - A sta mé zenne mond vol tanne
- Hij weet niet van welk hout pijlen maken - A wét van gien out paole nemie te make
- Hoepel toch op! - Jatte en talloere!
- Hoofd intrekken - Kop in kas
- Hou je mond! - Efd aven teutter!
- Hou je mond! - Eft auven bebbel!
- Hou nu eens je mond! - Evt auve kwebbel na is!
- Hou uw mond! - Haufda bakkes!
- Iemand beetnemen - Nen oap oup ze gat schildere
- Iemand vriendelijk afwijzen - Eemand ziep an zaonen bôôk straoke
- Iets apart, iets wonderlijks doen - 'k Zal veu ou is e verken oep nen boom jagen
- Ik ben het - 't Zenne kikke
- Ik ben het beu - 'k Zen 't meug
- Ik ben het echt beu - 'k Zen 't beu gelék kau pap
- Ik ga slapen - 'k Geun ondert meiter platligge
- Ik hoor je niet! - Koerani!
- Ik kan niet alles gezien hebben! - 'k Em gien oege oep me gat zenne!
- Ik laat me niet beetnemen - Maon tesse zén toe
- Ik trek er mijn handen van af - Ik trek er men anne naf
- Ik word er ongemakkelijk van - 't Wèrkt oep moa sisteim
- Ik zie het - 'k Zeent
- In het zand spelen - Int jeir speile
- In z'n blootje rondlopen - In zaonen bloete loepe
- Je maandstonden hebben - Au vodden emme
- Je maandstonden hebben - De Russe zèn in 't land
- Je ziet er goed uit - Ge komt er zoe goe van achter
- Kijk niet zo betreuterd - Trekt zo gienen toot
- lawaai maken - ruzie maken - van uilesen tèppe make
- Maak een keuze - Oare of joeng
- Met buikloop op het toilet zitten - De pot in de mermer zetten
- Met iemand zijn voeten spelen - Me iemand zen sjokkedaoze speile
- Met z'n voeten spelen - Me zen sjokkedoâze spelen
- Mooi! - Sjikke dinges!
- Mooie schoenen - Schoen schoone
- Niets doen - 't Plaffon van de groete mèt schildere
- Regen met zonneschijn - Deuvelkeskèrmis
- Ruzie in het huishouden - Tis greun aat
- Seffens is het ruzie - Sebiet nog ne patat up oawe freiter
- Slag in het aangezicht - Safflet oep â bakkes
- Te dom om te helpen donderen - Te stoem oem 't eulepe dondere
- Vreemdgaan - Neuffest de pot pisse
- Wat brabbelt je nu weer? - Wa zedde nau wee an 't broebele?
- Wat moet je hebben? - Wamoetemme?
- Wie bij de hond slaapt, krijgt z'n vlooiën. - Wee ba den ont slopt, krecht zen vloeje.
- Ze hebben mij beetgenomen - Zemme ne pater oep moa gat geschilderd
- Ze heeft kuren - Z'ij loete

- Ze heeft mooie benen - Z'ij schoen loadinge oender eure poembak
- Ze is platzak - Z'is rêuzevêus
- Zich rijker voordoen dan hij is - Verder pisse dan zénne stok lang is
- Zie dat je geen verkoudheid oploopt - Zee da ge gien fleuris oepdoo
- Zijn broek is te kort - A lupt oep smirrekes
- Zijn broek is te kort - Er sta water in zoune kelder
- Zin of geen zin, het moet gebeuren - Kak of giene kak, de pot oep

721 woorden

- <!--0001-->1 - ien
- <!--0002-->2 - twie
- <!--0003-->3 - drau
- <!--0003-->3 - drou
- <!--0004-->4 - veer
- <!--0005-->5 - vaof
- <!--0007-->7 - zeive
- <!--0009-->9 - neige
- <!--0010-->10 - teen
- <!--0011-->11 - ellef
- <!--0012-->12 - twellef
- <!--0013-->13 - detteen
- <!--0014-->14 - vieteen
- <!--0015-->15 - vèfteen
- <!--0030-->30 - detteg
- <!--0040-->40 - fieteg
- aanhangwagen - remork
- aanrijding - koekembak
- aansteker - allumeur, brikè
- aap, charlatan - méttetekoo
- aardappel - patat
- aardbei - jeirbees (mv. jeirbêzen)
- aarde - jeir
- aarzelen - semmele
- academie - kakkemie
- achterklap - gekoenkelfoes
- achterwerk - schoater, gat, boem
- Adegemstraat - Deigemstrèt
- adem - aassem
- afdraaien - afdrooje
- afgeven - afleiveren
- afkloven - aoëfsjaoëë
- afrikaantjes (bloem) - stinkers
- afslaan - inslage
- aktentas, boekentas - kalpei
- algauw, binnenkort - allegau
- algemene chef - chef tut
- altijd - altout
- anjer - zjenoffel
- antwoorden - antwore
- appendix - appoandissit
- armband - branjelet

- arme boer - keuterboor
- asbak - assenbak, sandrié
- asperge - asperre
- atheneum - den attenei
- auto - otto
- autobestuurder - choffeur
- azuurblauw - appelblautziegreun
- azuurblauw - blikblaut appelgreun
- baard - baad
- baas - chef tut
- bakharing - boeksering
- bakkebaarden - fabrieje, favoritte
- balpen - stylo, bic
- bangerik - broekschaoter, schrikkentist, labbekak
- bed - koffer, venger
- bedrag - soem
- beemd - bempt, beumd
- begijnhof - begaonof
- beha - sutièn, kommisveu, tèttaşjeir
- bekeuzeld - bekuizeld
- beleg - spaajs
- belletje trek (kinderspel) - belleketrèk
- beneden - benéje
- berghok, berging - spin
- beroepsmilitair - boeffier, gamelleboeffier
- beschadigd - geabbumeird
- beslissen - dessideire
- besmeurd, vuil - bekeuzeld
- betaald - beteuld
- bevroren - bevrooze
- bewegen - bougjere
- bij - bao
- bij (insect) - béé, peiweps
- bijna - bekan
- bijten - knaove
- bijzit - aoënhaager (-haagster)
- bisschop - buskop
- blaadje - bleutsje
- bladeren - blaren
- blauw oog - blao chik
- blindedarmontsteking - appendicite
- blootvoets - berrevuts
- bocht - droo
- boekentas - calpain, kalpei
- boenen - boemen
- Bonheiden - Bonhaoje
- boodschappen - kommisses
- boodschappentas - kabbas
- boom - boem
- bord - taloer
- borden - taloere
- borst (vrouw) - tèt (mv. tèt    )
- boterham - bou

- bouwt - baugt
- braken - geubelle
- braken - oovergeive
- braken - over zen toeng kakke
- braken - spaove
- brandweer(lui) - poempiers
- Breda - Breidá
- broekzak - tès
- brouwer - brauver
- brouwerij - brauverau
- bruidsjurk - traukliet
- bruin brood met krenten / rozijnen - godferdoemmeke
- Brusselaar - ne keekefrètter
- buikloop - 't loepend schoat
- buikloop - 't vleggend schoat
- buiten - boâte
- bumper - baarchok
- bumper - barschok
- burgemeester - denbeurreger
- buurt, wijk - kottei
- cacao - kakajau
- café - stamenee
- cakewalk (kermisattractie) - kakkewalk
- centrale verwarming - sjoffaazj
- chocolade - sjoklat
- chocolademelk - sjokkolatte kaffe
- commissaris - commeseir
- continu - ieëlek hondsgezeek
- cowboy - kojboj
- criminele - crimeneile
- dadelijk - rézzekes
- dadelijk - sebiet
- damespakje (tweeledig) - deupjéske
- de bocht omgaan - afdrooje
- de hond - denhont
- deel - paart
- deken - seuzze
- denk - pauz
- denken - paose
- dennenappel - tots
- deugniet - schoover
- deur - duir
- deur-aan-deurverkoper - tchoektchoek
- deurlijst - chambrant
- deze - deis
- diarree hebben - kem de platte
- Die kent niks van voetbal - a is van de Racing
- Dijle - Deel, Doâte
- dikwijls, vaak - dikkes
- doelwachter - képer
- doetje, softie - bouterkoek
- dommerik - loemperik
- donkere herberg - kabardoesjke

- dood - doed
- door - dui
- doorgaan - duigaon
- doosje - doezeke
- dorst - deust
- drankgelegenheid - stamenei
- drie - drau
- drieën - drauën
- dronken - e stuk in au kloete
- drukte - begankenis
- duivel - loekendouche
- dwaas - lorejas
- dwaasheden - follèekes
- dwarsligger - pètter
- een - ne
- een beetje - een tikkeltje
- Een hatelijk gezicht - Ne smoel oem matrakken oep te rodere
- een kaars - een keis
- een struik - nen oechel
- een veldwachter - ne sjampetter
- een vork - e verket
- eerlijk - ierlèk
- eerlijke - ierlèke
- ei - tikkenau
- eierdopje - aurepotteke
- eieren - aure
- eigenaar - aogenèr
- eigenlijk - augelék fautelék
- elkaar - mekander
- emmer - iemer
- enkel (voet) - knoesel
- ergens - ieverans
- ervanonder muizen - wegsjiezen
- eten - frette
- even - efkes
- fantasietjes - fanterlokskes
- feest - fiest
- fiere vrouw - oevejèrege tik
- fiets - velô
- fiets - euts
- fiets - heuts
- fiets - vélo
- fiets - vlo
- fietsen - vélorijen
- fietsstuur - gedon
- fietswiel zonder spaken (speeltuig) - ne riep
- fietszadel - sel, zoal
- film - fillem
- flemen, slijmen - flieëmen
- fluiten - flôôte
- foefelaar - kweddeleir
- fopspeen - tut(ter)
- fopspeen - tutter

- fouten - faote
- friet - frut
- fruitsap, appelsiensap - frôôtsap
- frunniken - fruschelen
- garnalen - gernoot
- gauw - e gaa
- gebakje - patteike
- gedoe - gemeuzzel, getaffel, gefruitsel
- gedurig aan - aoënéénhatëtig
- geen - gien
- gehakt - gekapt
- Geitestraat - het strukke van de lijn
- geld - cente
- geldbeugel - portemenee
- gelijkaardig - navenant
- gelijkspel - nen drau
- gelijktijdig - tegelaok
- generatie - generaasse
- geruit - karou
- geschiedenis - histoure
- gevangenis - bak
- gevonden - gevonne
- gezicht - smikkel, smool, bakkes
- giechelen - gibberen
- glijbaan - schôôvaf
- glijbaan - sjchoâvaf
- goedkoop - van de goeiekoop
- gootsteen - poembak
- gordijn - gordaon, drapperie
- graag - geire
- graaien - grabbelen
- gras - ges
- grasperk - bloak
- gratis - verniet, van de verniet
- grondlaag - fundament
- groot - groët
- GSM - geejèsemmeke
- haar - eure
- haar (zij) - huid
- haarknot - tots
- halen - lange
- hand - pol
- handen (negatief) - fikke
- handtas - chakos
- hardgekookt ei - et gekokt au
- hark - gritsel
- hart - èt
- heeft - ei
- heilige - haolege
- hemd - em
- hesp - heps
- het geld - de cente
- het Heilig hart - 't Ouleg èt

- het nieuws - 't neefs
- hoe ver - oe veir
- Hofstade - Ofstoâje
- Holland - Olland
- Hollander - Ollander
- Hollands - Ollands
- hond - keffer
- hondje - knoeselboater
- hoofd - kop
- hoofd - tèppe
- hoofdkaas - gepeste kop
- hoogte - oechte
- hoovaardig - oevejeirg
- hoovaardige vrouw - die lupt neuffe eur sjchoene
- horloge - leuzze
- houten vloer - planchei
- huisraad - pottekarrai
- hulp - heullep
- iedereen - eederien
- iemand - eemand
- iemand die veel aandacht vraagt - plakker
- iemand die veel weent - bleitsmoal
- iemand die zich stoerder voelt dan hij is - ne gespierden toernavis
- iemand met een donkere huidskleur - tchoektchoek
- iets nemen, iets halen - iets langen
- ijskast, koelkast - aaskas
- ik - ikke
- ik ben - ik zen
- ik dacht - 'k docht
- ik denk - k' paus
- ik heb - k' hem
- immers - oemes
- inhaleren - avaleire
- intussen - swenst
- jas - frak
- jas - palto
- jasmijn - juzemeen
- je - a, oe, ge, gau
- jij - gau
- jongen - joenge
- juist - zjust
- jullie - gelle, gaule
- juwelen - bijoes
- kaars - boejee
- kaars - keis
- kaartspelen - mé de kaate speile
- kaas - keis
- kaaskop (scheldwoord) - keiskop
- kabeljauw - bauling
- kachel - stouf
- kalender - almenak
- kamerjas - pinoir
- kanarie - kanarrevoogel

- kanarie - korneullevoagel
- kapot - kappot
- kapsel - kallot
- katapult - mik
- kauwen - knauve
- kauwgom - tuttefrut, langenasem
- kauwgomballenbak - sjikkelettenbak, sjikkenbak
- keel - peppeke, strot
- kerel - keirel
- kerkganger - pileirenbaoter
- kersenboom - kezzenboâm
- kerstboom - késtboem
- kerstman - kèstman
- kerstmarkt - kèstmèt
- Kerstmis - Kessemissie
- kikker - kikveus, veus
- kin - knep
- kin(nebak) - tôôt
- kinderen - kadeeje
- kinderstoel - kakkendoure
- kip - kèèke
- kippenvel - keekevlies
- klagen - reklameire
- kleiaarde - potjeir
- klein - klaon
- kleine aap - metteko
- kleine auto - sardinnedoes
- kleinkind - klaokind
- kletsen, roddelen - laméren
- klimmen - klaevëre
- kloten - kloëte
- kluis - kloas
- knikker - mèrrebol (mv. mèrrebolle)
- knoeien - koefelen
- knorpot, brompot - neurk
- koelkast - ouskas
- koffie - kaffe
- koffiedik - kaffedrasj
- koffiedoorgiet - kaffebeus
- koken - zoaien
- kolen - hulle
- kolenhok - koulekot
- kolenhok - ullekot
- kolenleverancier - ullemarsjant
- konijn - kornaun
- koning - keuning
- koorts - keuts
- kopje - zjat
- koppig zijn - pètten
- koprol - toâmeljas
- korset - korsee
- kotelet - kortelet
- krant - gazèt

- krassen - schaure
- krijgen - kroage
- krom - kroem
- kruiden - kroâje
- kruiden - muuzelen, kreumele
- kruiwagen - keurrewaggel
- kuchen - koechelen
- kuip - basseng
- kuiten - brojen
- ladder in je (nylon)kous - lits in a kaus
- lam - lemme
- lampenkap - abbajoer
- lange krullen - keiskrolle
- lastig - ambetant
- leelijk - liellèk
- leijkaard, 'lelijke smoel' - poembaksmool
- lepel - leipel
- Leuvense vaart - de Leuverse vaart
- Leuvensesteenweg - Luifese Stieweg
- lever - leiver
- liedje - lieke
- liegen - beuzelen
- lieveheersbeestje - livraovebiesje, liveniersbiesje, biesjemeuleke
- liezen - ièkenissen
- lijn - loân
- lijnwaadkast - laovètkas
- limonade - lumenaat
- lucht - loecht
- luchtpijp - kaurepèpeke
- lucifers - stekskes
- luierik - loojerik
- maand - meund
- markt - mèt
- masker - moembakkes
- Mechelaar - Mècheleir - Maanenblusser
- medelijden - kompasse
- meisje - mèske, mokke
- melodietje - érreke
- meppen, vuistslag geven - toeken
- meteen - sebiet
- mier - meurzoaker
- mieren - miezaukes
- minuut - meneut
- modder - slauk
- moederhuis - moederôôs
- moeilijk - moejelèk
- mooi - schoen
- mooi gekleed - sjik geklied
- morsen - steutte, smosse
- motorkap - kapoot
- muggenzifter, vitter - pezewever
- muis - moâs
- muisje - jeirdolleke, meuske

- Muizen (stad) - Moâze
- muts - pots, titantolleke
- naald - neulle
- naar - na
- naast - nèffest
- naast - neuffest, neust
- nachtemmer - pispot
- narcis - zomerzot
- navel - nagelenboak
- Nederlander - Ollander
- nergens - nieverans
- neus - nuis
- niemand - giene
- niet aan prutsen - nie aan moessen
- nieuweling - vès vlies
- nieuws (op televisie) - gesprôke dagblad
- nieuwsgierigheid - kerjuizetaot
- nochtans - pertang
- nodig - noedeg
- om - oem
- om zeep helpen - vermoeëze
- omvallen - oemvalle
- onderhemdje - onderlèfke,marcelleke
- onderzoek - onderzeuk
- ongeduldig, gehaast - gepresseerd
- onnozelaar - kweddeleir, mettekou
- onnozelaar - onoezel mènèkke
- onnozeliteiten, domme dingen - onnoezeletaote
- ontvangst - reseps
- onwaarschijnlijk - onwarschaonlèk
- oorveeg - saflèt
- op - oep
- op iets hard bijten - sjaovë
- op tijd - in tets
- ophouden - oephaove
- opklimmen - opkleddëreë
- opnieuw - oepneef, vanneir
- opschepper, bluffer - schepzak
- opschepper, druktemaker - jammenkloete
- origineel - orijineil
- overgeven - spaaven
- overjas - pardeseu
- overjas - pardesue
- overloop - aléé
- overloper - kazakkendrooier
- overschoen (rubber) - galoshen
- paal - pileir
- paard - pjeit
- paardekop - pjeirekop
- paardenbloem - pisbloem
- paardenstaart - pjeiresjeit
- paasbloemen - zomerzotten
- pannenkoek - koekembak

- pantoffel - sloef (mv. sloeffe)
- parkeerplaats - parkeirpleuts
- parkiet - pàruch
- partij (hoeveelheid) - spausse
- Pasen - Posse
- peperkoek - schoatkoek, pontkoek
- peren - pijre
- pessimist - peiseweiver,pezewever
- pesten - kreitë
- pester - kreitër
- pijn doen - zier doon
- pint bier - pinke beer
- pissebed - vérkesbiest
- plagen - koejenieëre
- plastiek tafelkleed - twalserei
- platte muts - tittantol
- platzak - rêuzeveus
- pleister - sparradra, plekker
- plezierig - plesant
- plots - inies
- politie - polis
- politieagent - ne klabak
- politieagent - pollis, klabak
- politiecel - amigou
- poort - poât
- poot - poet
- poppenkast - poeppekas
- porselein - pozzelaun
- portefeuille - porteful
- postzegel - tember
- potaarde - potjeir
- potlood - kraion
- praline - prannil
- prentje - beelege
- problemen - kwèddele
- prullen - begeuze
- Putte - Pút
- pyama - pizjama
- raad eens - groâj dis
- raadseltjes - gréutselkes
- rammenas, zwarte radijs - rammenèts
- rauw - rou
- regenen - reigere
- regenjas - eimpermeabel
- rem - frei
- richting - dirèkse
- rij - rou
- rijbewijs - raubewaus
- rijkswachter - shanderm
- Rijmenam - Raomenam
- rijmpje - remselke
- riolering - donderlèkse goat
- rommel - begêuze

- rotzooi - hannekesnest
- rugzak - kalpein
- rusthuis - aodpeikesôôs
- schaar - scheir
- schaatsen - schofferdaone
- schade - schôô
- schaduw - loemmer
- schamel kledingstuk - sjàberreke
- scheelkijker - sjcheilen otter
- schoen - schoon (mv. schone)
- schommel - boesjkammerree, wiskammerree
- schoon, mooi - schoen
- schouder - schauver
- schrift met lijntjes - cajee me lenkes
- schroevendraaier - toernevis
- seffens - sëbiet
- serieus, niet om mee te lachen - van de serjeus
- sering - jozzemeene
- sigaret - séchke
- Sint-Katelijne-Waver - Sint-Kateloone-Waaver
- Sint-Maarten - Sinttemette
- slaapkleed - robe
- slaapvocht
- in ogen - prut
- slager - bienauver
- slapen - slape
- slechtgezind - moeffen
- slenteren - stesselen
- sloddervos (slordig) - labberlot (labberlottig)
- slurpen - sloebere
- smakken - smetsë
- smerig - sjmèrig
- smidse - smis
- snijbonen - sleumekes
- snoepje - bolleke
- soldaat - piot
- sommige - soemmegste
- spade - schup
- speelauto - ziepkist
- speelplaats - speëlpleuts
- speeltol - dop
- spelen - ravotten
- spiegelei - peirdoeg
- spiering - krab
- pijnbelen - hoegesjoâleke loepe
- spinaziepuree - spineuzestoemp
- spoorweg - rut, 'den aozere weg'
- springveer - ressoor
- staart - sjeit
- station - staasse
- steekwagentje - een duveltje
- steenkool - ulle
- stelen - pikke, schoeppe

- stempelen - oep den dop
- step - trottnet
- sterven - zenne keis laate
- stevig drinken - boemelen
- stevig knuffelen - vernebbelen
- stoeien, ravotten - fikfakken
- stoep, trottoir - borduur
- stofjas - kasjpoesjeir
- stommerik - stoemerik
- stoofvlees - stoufkrabbe
- stoomstrijkijzer - stoemstraokaozer
- stopcontact - pries
- straathond - tij
- straatvoetbal - pottekestamp
- straks - sebeet
- streken verkopen - fanterlokke
- strekenvent - janmenkloete
- strijkijzer - straokaozer
- struik - oechel
- struikelen - stroempele
- tafelkleed - ammelake
- taget (bloem) - stinker
- tante - tenke
- tas koffie - zjat kaffe
- teelballen - kloëte, bollewinkel
- tegen zich aandrukken - teige zen jilèe trèke
- tegenwoordig - serrewoureg
- tegenzetten - klagen - roespeteire
- teil, tobbe - basseng
- televisie - tellevése
- tentoonstelling - ekspozzeese
- tikkertje (spelen) - loonandand
- toespijs - baoval
- toilet - 't euske
- toilet - 't gemak, 't euske, de koer
- toverbol (snoep) - toeverbol
- traag gaan, achterblijven - sémmele
- treinspoor - rèlle
- treiteraar - traatër
- treiteren - traetëre
- treuzelen - taffelen
- trut, domme vrouw - trut
- tuin, hof - of
- turkoois - appelblauziegreun
- turnen - jummenas
- tweedehands - okkeuzze
- ui - ajoân, arjoân
- uit het hoofd leren - van boâte liere
- uitlaatpijp - chappement
- urinoir - pisoun
- urinoir - pissoun
- uurwerk - leuzze
- uw oor - ajoer

- vagina - môôs,foef
- vagina - ploechen ôôt
- valsspeler - aaszak
- veel - veul
- veilig - vaolig
- veldwachter - sjampetter
- vensterbank - roachel
- vensterluik - plêffêteur
- ventiel - soepap
- verbrande steenkool - schrabulle
- vergiet - temst
- verhuisd - geveroâst
- verkopen - verkoepe
- verkopen (goedkoop) - verpatse
- verkoudheid - valling
- verleden - verleije
- verlegen - beschomt
- vermoeid - poempaf
- verpleegster - neurs
- verschillende - tefrente
- versieren - paleire
- vervelend persoon - lorejas
- verzorgd - gesoigneird
- vest - frak
- vlinder - peipel
- vlinder - pepel
- vocht - voecht
- voetballen - shotten
- voetbalscheidsrechter (scheldend) - voâlê zwette
- voetpad - trottoir
- volle zaal - vollembak
- voor - vui
- voorbij - gepasseird
- voordeur - vuiduir
- vork - verkêt
- vrijen - tettekereus
- vrijen - voagelle
- vroeg - vreug
- vrouw - vrao
- vrouw - zjenoffel
- vuil - voâl
- vuilnisbelt - 't stöt
- waarom - wàveu
- waarom - woaroem
- waarschuwen - verwittege
- waarvan - van waa
- waarvoor - veu wà
- wanordelijk - obbel en sobbel
- warme jas - palto
- warmer - wèrremer
- washandje - beszekke
- washandje - beuzeke
- wastafel - poembak

- waterketel - moer
- we hebben - memme
- weegschaal - ballans
- weegschaal - baskul
- week - weik
- weeral - vaneir
- weinig - waoneg
- wenen - bleite
- wenen - sjchrieve
- wentelteefje - gewonne broet
- werk - wèrrek
- wesp - pijweps
- wesp - weps
- wetgeving - justésse
- wij - wao
- wij - woâle, welle
- wijn - woân
- wind laten - protten
- wintergerst - schokloen
- wol - sajët
- wondkorst(je) - roof, reefke
- wortelen en erwten - weutele en ijte
- zaak - affaire
- zak - kabas
- zakdoek - zaksendoek
- zakdoek - zèkkendoek
- zat, dronken - zat
- zeker - zeikerst
- zeker niet - ballangeni
- zetel - fotteul
- zeveren - zèbbere
- ziekenhuis - klinik
- zij (enkelvoud) - zao
- zij (meervoud) - ze
- zij (meervoud) - zoâle, zelle
- zijn - zaon
- zijn haar - zaon kallot
- zijn haar - zen kallot
- zodadelijk - sebeet
- zoek - zeuk
- zomaar - zoema
- zonet - justekes
- zot - dou
- zwembad - basseng

5 opmerkingen

- Als er na het sint maartenlied of andere rondgang vb. Oudjaar of driekoningen niets of niet genoeg gegeven werd, zongen de kinderen: 'hoeg haos, lieg haos, er zit n gierige pin in haos.' En dan vlug weglopen!
- In het Mechels gebruiken wij ook nog dikwijls de tweeledige negatie cfr. oud-Nederlands. Bijv. Kem gienen deust ni mie - Ik heb geen dorst meer.

- Sint-Maartenlied, gezongen door kinderen op 11 november, terwijl ze deur aan deur aanbellen en dan na hun zangprestatie, snoep of geld hopen te krijgen. (cfr. Drie koningen - of Nieuwjaar gaan zingen.)

Sint-Maarten: Sinte-Mette int schoen Mechels

Sinte-Mette van de Ruggenuchte,

Hàà me zaane graazen baad

Juffrake wilde me kabaske is vulle

En leut ons ni lang nie mie staan

Want à-j oest à-j eid 'n valling

Géft em e pastilleke en 't zal overgaan

Sinte-Mette oep de kruk

Géft nen appel of e stuk

Géft 'n peir, of 'n smeir

Sinte Mette den beideleir

Ha-j ee zenne mantel deu-gesneeje

Oem aan den érreme te geive

à beloufde an z'n vràà dattem koeke bakke zàà

Ivo, Ivo dattem koeke bakke zàà

Nederlands

Sint-Maarten van de Ruggenuchte

Hij met zijn grijze baard

Juffrouw wil je mijn zakje eens vullen

en laat ons niet lang meer staan

want hij hoest hij heeft een verkoudheid

geef hem een pilletje en het zal over gaan

Sint-Maarten op de kruk

Geef een appel of een stuk

Geef een peer of een mep

Sint-Maarten de bedelaar

Hij heeft zijn mantel doorgesneden

Om aan de arme te geven

Hij beloofde aan zijn vrouw

Dat hij koeken bakken zou

Ivo, Ivo dat hij koeken bakken zou

- Tantafeir zo klonk het toch als ze het uitspraken. Werd gebruikt op twee manieren: Das nogal nen tantafeir = moeial = in de zin van waar bemoeit hij zich eigenlijk mee? Tantafeir wa sedde ant doon wa sukte (wat zoekt ge)? Iemand is in de kast of lade iets aan het zoeken of prutsen waar hij geen zaken heeft of het duurt te lang... Weeral een woord of zinsnede uit het Frans? Tantafeir - temps de faire - of verkeerd Frans temps à faire - veel tijd te verdoen? Hebt ge niets anders te doen dan u te moeien?

- Typisch Mechels is het om te zeggen: mé sonder (met zonder) ipv gewoon zonder vbn. een bloes mé sonder maave mouwloze blouse, broet mé sonder zaut zoutloos brood.

Dit woordenboek 'Mechels (BE)' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.